

- объяснить, по какой причине выбраны слова.

После предъявления текста:

- сравнить предположения с теми словами, которые встретились в оригинальном варианте.

На основе ключевых слов текста сообщения:

- провести классификацию слов, распределить их по группам (темам), объяснить основания классификации

- составить свой собственный вариант текста
- сравнить в группах созданные варианты, обсудить
- после прослушивания (прочтения) оригинала – сравнить с первоначальными вариантами; определить, насколько отличаются они от оригинального текста.

Представлены два текста, в которых произведена замена некоторых слов:

- восстановить оба текста
- составить подобные тексты (замена лексики).

Данные виды упражнений способствуют эффективности процесса обучения, поскольку обучающиеся активно участвуют в процессе приобретения знаний.

#### Литература

1. Залевская А.А. Введение в психолингвистику. – М., 2001.
2. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М., 1997.
3. John Morgan, Mario Renvolucrí. Vocabulary. Oxford University Press, 1995.

Л.Н. БОРИСОВА, Н.А. ЛАШИНА  
БелГУ, г. Белгород

### ФОРМИРОВАНИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СЛУХОПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ С ПОМОЩЬЮ ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА

Основная задача обучения фонетике – выработка артикуляционного автоматизма, достаточного для обеспечения того или иного вида речевой деятельности. Для этого нужно сформировать у учащихся слухо-произносительные навыки.

Слухопроизносительный навык (СПН) есть "способность правильно воспринимать услышанный звуковой образец (ассоциировать с его значением) и адекватно его воспроизводить" (Термины..., 1998, с. 283).

Показателем сформированности СПН является доведение указанной способности до совершенства. Это значит, что восприятие слышимого звукового материала и его воспроизведение осуществляется автоматизированно, безошибочно, быстро, стабильно.

СПН могут быть а) артикуляционными, б) просодическими (навыки правильного словесного ударения); в) интонационными.

Формирование этих трех подвидов СПН в их взаимосвязи — основная задача обучения произношению.

Для организации обучения произношению учителю важно знать стадии формирования СПН с тем, чтобы осознанно производить учебные действия с фонетическим материалом, наиболее эффективно обеспечивать последовательность усвоения фонетических знаний и навыков.

Принято выделять следующие стадии формирования СПН:

- а) восприятие отдельной языковой единицы;
- б) имитация;
- в) дифференцировка - осознание;
- г) звуковое комбинирование (в составе слова, словосочетания, предложения);
- д) интонационное комбинирование (в составе предложения, текста).

С тем, чтобы ускорить процесс формирования СПН, сделать его более эффективным, интересным и интенсивным мы предлагаем обучать иноязычному произношению на основе музыки, пения с использованием песенного материала.

Следует отметить, что просодическая организация любого языка, его произносительная стихия обладает ярко выраженными чертами несомненной музыкальности. При этом единство музыки и речи, как "двух ветвей единого звукового потока" особенно отчетливо проявляется в вокальных произведениях (вокальной речи), поскольку именно в них музыка и слово неразрывно взаимосвязаны: слово включается в систему музыкального интонирования, вводится в специфическую музыкальную организацию (звуко-высотную, ритмическую, ладовую) и становится её активным компонентом (Асафьев, 1965, с. 15).

Вокальная речь отличается от обычной речи значительно увеличенной мощностью и громкостью, характерными модуляциями высоты основного тона, особенностями тембра. Среди физиологических механизмов образования речевого и певческого голоса отмечается особый тип дыхания, работа гортани и резонаторов.

Кроме чисто физических различий между пением и речью существуют и различия просодического характера. Речь и пение различаются произнесением гласных. В пении гласные, например, во много раз длиннее, нежели в речи. Согласные, по данным А.А. Реформатского, произносятся в пении более отчетливо, чем в речи, что способствует "перенесению" навыка более четкого произношения в речь. В обычной речи иногда пропадают целые слоги и даже части слов, а вокальная речь демонстрирует полный стиль произношения. В процессе пения учащиеся вынуждены тщательно артикулировать каждый звук, попадающий на долгую ноту, и на протяжении всего звучания этой ноты они отчетливо слышат, как они сами произносят данный звук, слышат, как его произносит учитель, сравнивают со своим произношением. Они имеют возможность на протяжении всего звучания проконтролировать

артикуляционную позицию и исправить, если необходимо, ошибки. Учитель может несколько раз повторять с учащимися исполнение данной ноты, пока не добьется правильного произношения. Отсюда, использование пения, песен методически целесообразно для формирования и корректировки произнесения гласных и согласных звуков, слогов, морфем.

Обучение словесному ударению также становится значительно более эффективным, если слово пропеваётся. Неслучайно в современной методике существуют так называемые "ритмические модели обучения словесному ударению".

При формировании интонационных навыков также интенсивно используется музыка, пение, песни.

По мнению Е.Ю. Борзова, фонетические системы английского и немецкого языков имеют много сходства с певческим голосообразованием (Борзов, 1985, с. 39).

Как было отмечено выше, пение и речь отличаются характерными модуляциями высоты основного тона, величиной используемых интервалов и шириной диапазона.

Пение побуждает расширить шкалу интонационной градации речи. Пение оказывает значительную помощь в процессе обучения иноязычной (немецкой) интонации как коммуникативному компоненту.

Пение способно заложить основу для формирования навыка синтагматического членения фразы на изучаемом языке. В вокальной речи синтагма может быть сопоставлена с музыкальной строчкой песни или мотивом.

Таким образом, пение (вокальная речь) может быть использовано для формирования слухопроизносительных навыков (в том числе и интонационных).

Вышеназванные особенности вокальной речи привели к созданию особого методического аспекта обучения фонетике иностранного языка – музыкальной фонетике, использующей музыкально-песенные формы работы при формировании слухопроизносительных навыков, сочетание обычных фонетических упражнений, принятых в методике иностранного языка с музыкальным материалом, что в значительной степени ускоряет формирование фонематического и интонационного слуха, а, следовательно, делает более оптимальным и эффективным процесс обучения иноязычной речевой деятельности.

Из методистов, работающих над проблемами музыкальной фонетики, следует в первую очередь отметить исследования Н.В. Агоповой, В.Г. Граф, Л.А. Зубаревой.

Как справедливо отмечает Л.А. Зубарева "музыкальная фонетика – не панацея, а важный компонент в общем комплексе средств, призванных помочь учащемуся как можно естественнее и быстрее войти в иноязычную звуковую среду и ориентироваться в ней с максимально возможной свободой и глубиной осознания" (Зубарева, 1998, с. 91).

Рассмотрим последовательно серии упражнений для формирования и совершенствования навыков и умений на основе песенного материала.

## Упражнения, направленные на формирование слухопроизносительных навыков

Упражнения на развитие *фонематического слуха*, который обеспечивает различение и узнавание отдельных звуков, слогов (звукосочетаний), отдельных слов.

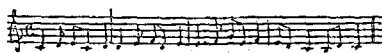
Здесь следует предложить упражнения, направленные на формирование навыков различать звуки речи на слух, выделять нужные (знакомые, незнакомые) звуки из ряда других, находить и называть буквы, соответствующие звукам, правильно озвучивать буквы и букво-сочетания и т.п.

На уровне слова, кроме различения и узнавания отдельных слов, формируются еще и просодические навыки (навыки словесного ударения).

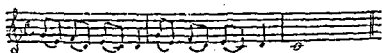
Примеры заданий:

1. Слушайте, повторяйте, пойте.

a-a-a, o-o-o, u-u-u, e-e-e, i-i-i.



a-o-u, a-e-i.



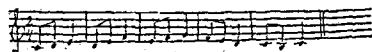
2. Слушайте, повторяйте, пойте.

ma-mo-mu, pa-ro-pu, ba-bo-bu,

na-no-nu, ta-to-tu, da-do-du,

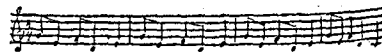
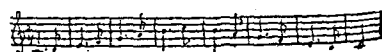
fa-fo-fu, wa-wo-wu, ka-ko-ku,

ga-go-gu, ra-ro-ru, sa-so-su, za-zo-zu, la-lo-lu.



3. Слушайте, повторяйте, пропойте дифтонги.

ja, jo, ju, ei, eu, au.



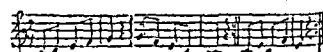
4. Слушайте, повторяйте, пойте.

scha-scho-schu-sche-schi

tscha-tscho-tschu-tsche-tschi

asch-osch-usch-esch-isch

atsch-otsch-utsch-etsch-itsch



5. Читайте слова по ритмическим моделям.

Простучите ритм.

1 модель.ТА

ist, bist, hat, sagt, er, es, Tisch

2 модель.ТА-га

machen, sagen, spielen, singen

3 модель.га-ТА

Berlin, Schwerin, Marie, Empfang, Entschluss

4 модель.ТА-га-га

arbeiten, Nachmittag, Abgabe

5 модель.га-ТА-га

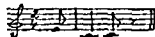
Luise, Forelle, besuchen, gewinnen

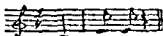
6 модель.га-га-ТА

unerhört, BRD, SPD

6. Пропойте слова по ритмическим моделям.

га-ТА-га der Schneemann



ТА-та-та Sonnenschein 

Примеры заданий упражнений, направленных на формирование интонационного слуха.

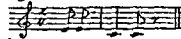
1. Пропойте следующие фразы с правильной интонацией.

- Повествовательная интонация.

Das ist Anton

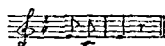


Das ist Oma



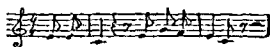
Das ist er

Er ist klug



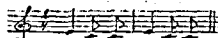
Wir sind jung.

Die Welt ist offen.

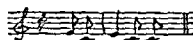


- Вопросительная интонация.

Wer ist das?



Mutter, wer ist das?



- Восклицательная интонация.

Tanz, immer tanz, immer tanz,

Mariechen,

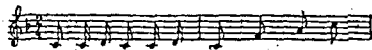
tanz, immer tanz, immer tanz,

Marie!

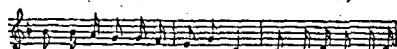
Tanz, immer tanz, immer tanz,

Mariechen,

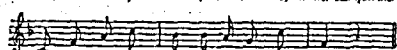
tanz, immer tanz, Marie!



1-3. Tanz, im-mer tanz, im-mer tanz, Ma - rie - chen,

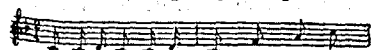


tanz, im-mer tanz, im-mer tanz, Ma-rie! Tanz, im-mer tanz, im-mer

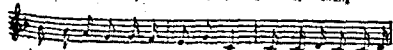


tanz, Ma-rie-chen, tanz, im-mer tanz, Ma - rie!

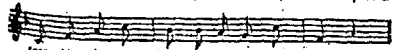
7. Прочитайте, простучите ритм, затем пропойте песню "Tanz, Mariechen!"



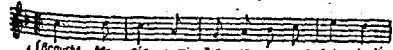
1-3. Tanz, im-mer tanz, im-mer tanz, Ma - rie - chen,



tanz, im-mer tanz, im-mer tanz, Ma-rie! Tanz, im-mer tanz, im-mer

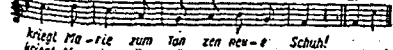


tanz, Ma-rie-chen, tanz, im-mer tanz, Ma - rie!



1. Braucht Ma-rie zum Tan-zen neu-e Schu-ha,

2. Braucht Ma-rie zum Tan-zen neu-e Strümp-fe,



kriegt Ma-rie zum Tan zen neu-e Schuh!

kriegt Ma-rie die Strümp-fe noch da- zu! Hei!

Tanz, immer tanz, immer tanz, Mariechen,

tanz, immer tanz, immer tanz, Marie!

Tanz, immer tanz, immer tanz, Mariechen,

tanz, immer tanz, Marie!

Braucht Marie zum Tanzen neue Schuhe,

kriegt Marie zum Tanzen neue Schuh!

Braucht Marie zum Tanzen neue Strümpfe,

kriegt Marie die Strümpfe noch dazu! Hei!

Tanz, immer tanz...

- Учитель отрабатывает технику чтения, используя ритмические модели, отработанные интонационные конструкции.

- Учащиеся читают, повторяют хором:

- а) после учителя
- б) синхронно с учителем
- в) без учителя

очень громко  
громко  
тихо  
шепотом  
про себя

- Далее поют каждую синтагму, строчку, куплет, всю песню.
- Песня заучивается наизусть.
- Песня пропеваётся без опоры на печатный текст.

В.Н. БУТОВ, С.В. ИВАНЕНКО  
ЗГУ, г. Запорожье

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СЛОВООБРАЗОВАНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В научный обиход давно введено понятие словообразовательной парадигмы. Под словообразовательной парадигмой понимается совокупность словообразовательных моделей, представляющая регулярный тип словообразовательных отношений. Парадигма находит свою реализацию в виде набора словообразовательных моделей. Словообразовательные модели – это совокупность внутренних форм и признаков референтов. Под *внутренней формой слова* мы понимаем обозначение признака описания референта, под *значением слова* – его референтную соотнесенность.

Известно, что носители любого языка при образовании слов пользуются определенными словообразовательными моделями и осознают реальные ассоциативные связи между ними. Применение моделей опирается на принцип созвучия, поэтому они способны давать наименование чему-либо новому по аналогии с уже имеющимися словами, характеризующимися общим типом внутренней формы. При этом носитель какого-либо языка как родного, вовсе не задумывается о сути производных и производящих основ, например: N+action (dole-action, job-action, pay-action) – слова для обозначения забастовок, - V+in (chain-in, die-in, pray-in, work-in) – для обозначения видов деятельности, мероприятий, связанных с протестом и т. п. За счет лексической вариативности составляющих процесс словообразования, при всей его универсальности, представляется национально-специфичным, что требует специального изучения и правил, и способов, и условий образования новых слов при изучении иностранного языка.

Если бы словообразование исходило из сопоставления одних слов с другими, то можно было лишь сделать вывод о том, какие модели словообразования функционируют в языке, а уже по существующим моделям определить программу деятельности для создания слов разных типов. *Заполнение*